

## Naummu Di mpátiri tɔ̀ tì nààntì

Naummu kó dipátiri tú feyènfè nfe Ninifu diheidiè kó mupòmmù kpéí. Ke benkú Kuyie nkuù kpeñnimè kè kuù baké kù dòò dè demou Ninifu èi kɔ̀be do dokùnèmu Isidayeeri kè dè yòu mediè nnè dimònni, kè Naummu nnáá nke tú Kuyie nyóó pòntemu Ninifu diheyonkuri, diheyeyiri kédeeté Suda kɔ̀be. Kòo náké ke dò: De kó diheì kó mupòmmù yó ntú Kuyie nkó tiyèiti nti, be kó tidònniti kpéí.

*Di mpátiri nààntì duó ke dòmmè*

1. Kuyie nyóó bekénèmè Ninifu èi 1:1-8
2. Kuyie nyóó potémè ku dootitòbè 1:9-14
3. Kuyie nnàkémè Ninifu èi kó mupòmmù du-unnimè 2:1-14
4. Mùù te kè Kuyie nyóó pònte Ninifu 3:1-19

<sup>1</sup> Nte ti Yiè nKuyie mbenke tì Naummu Edikosi èi kou Ninifu diheidiè kpéí.

*Kuyie mmieke yóumu kè kù né wenni*

<sup>2</sup> Ti Yiè nKuyie mmieke yóumu, kè kù puoti bèè yete ku kpeti.

Ku mieke yóumu mediè,

kù ã̃ í nyóu kù bo peitemè bèè kù nìí,

kù ã̃ í mbè wùónko.

<sup>3</sup> Ku mieke boomu, kè kù kpeti deu mediè,

kù né ã̃ í nyóu oyeyiwe,

kù ã̃ nkéí nè tefòdóntè nte kè kuyaakù fī,

ku naàcèi íinko mùù táá mmuù tu yewetè.

4 Kuù ò̄ p̄ei ndàméèrì kòo kũũ,  
 kè kù b̄ei nyikó nkpeí,  
 Basāā biriku kó timúti nè Kadimēedi tārì kpeti kè tì  
 kpeí,  
 kè Dimaa túúkù kó mutepóó mmóté.

5 Kuù ò̄ benke ku w̄erímú kè yetārèe s̄antè,  
 kè sitāā nkpeutí,  
 kè ketenkè nhau ke kónnìnè dèè kó dimàà bo ke  
 miēke.

6 Kè ti Yiè nKuyie mmiēke peike we mbo na ké kù  
 bàao?  
 Kè ku miēke còuté we mbo nkpaá?  
 Ku miēke cóú nfehāādeñfè kōme mme kè yepèrè  
 p̄ù.

7 Ti Yiè nKuyie nwennimu,  
 kuù ò̄ nkānké b̄èè s̄ori ku borè meyeñcaārìmè yìè,  
 kuù ò̄ ndake b̄èè s̄ori ku borè be kp̄éi.

8 Kè menie nta ikó nke bo p̄ōnténè diheì.  
 Kuù ò̄ p̄ōnné b̄èè kù n̄i mp̄áíí,  
 ké b̄è kp̄ààke kétanné dibìnni miēke.

*Ti Yiè nKuyie nnàké tì Sudaā k̄abe nè Ninifu k̄abe be  
 kp̄éi*

9 Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè ku p̄āñnāaṅtì náam̄bè ke  
 d̄ò:  
 Díndi Ninifu k̄abe n kó meyei nhōmme mme di  
 yàmè?

M̄i k̄ò di dootit̄abè di í w̄eti ke bo yà meyei  
 mmamè.

10 B̄èè di n̄i mbè yóó cóuté tipotì tì kpeí ke cóú ti  
 kōme mme,  
 timúkpeti tēmè.

11 Ninifu èi, f̄òò miēke nke,

wèè wanti ké n dòò mí nKuyie mmeyei nhò  
yènnímè.

Dε yiè nhò mðke meyèmmè yeime mme.

<sup>12</sup> Kè ti Yiè nKuyie nyíé kébéi nke dò:

Díndi Sudaa kàbe bá nè di dootitòbè me nsũmè ke  
kpeñni,

m bo bè kùò ké bè dèè.

Míi do duó nkè bè ndi fěũnko,

m me nténke í yó nsóké ke di fěũnko.

<sup>13</sup> Di mmònni n di deeténèmu Asidii kàbe bèè do di  
fěũnko,

ke di pité tidaati kó iwěĩ.

<sup>14</sup> Díndi Ninifu kàbe, ntenè ti Yiè nKuyie ntãáté tì di  
kpéi:

Di kó kufuku miεε òmòù í yó nkpaá

wèè bo sòoté di kó diyètìrì.

Sibòotenkaanìi idéi kpesi nè timátì kpesi,

dè ténke í yó nkpaá di bòotuo miεε.

N keù di fòti nku,

di ténke í tú bèmabè ti Yiè nKuyie nyiikè.

## 2

<sup>1</sup> Díndi Sudaa kàbe!

Ntenè wèè nàá ntináaḡsààti ke kéríní yetārè ñnkè,

ò tóní diwèi kó tináaḡnti nti.

Sudaa kàbe mbaánnè di baa,

kéndòori di dǎunnè yèè nò ti Yiè nKuyie,

ke yé Asidii kóò kpààti yeiwe ténke í wétinímè di  
borè,

bè ò dèite páíi nwe.

<sup>2</sup> Díndi Ninifu kàbe bè di doti mudoò mmu,

dekenè diheì kó iduotí kémbaa yebòrè,  
képénné ice, báátínè mesàà, nke pī ndimáà,  
<sup>3</sup> Ti Yiè nKuyie nwēti ke bo duómumu Sakabu yaábí i  
wērímú,  
kù wēti ke bo cónnému Isidayeeribe be fòtìrì,  
befèèbè beè do bè pònte.

*Kuyie mpāānāanì nāanò nàkémè bè yóó domè  
Ninifu kóò pònte*

<sup>4</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:  
Ninifu kàbe di dootitòbè dāpìiti tò mmewũð mme,  
be kó behāāpòmbè yekōmbò yembè dàátí tiyaāwũòti  
nti,  
kè be kpārìnaasēī pīnti ke dò mmuhāā, kè bè yùo  
yekpāā.

<sup>5</sup> Nte bekpārìnaasēī ke puotì yetàrè di kó diheì mieke,  
ke tũũ ndi ce nè di kari dè,  
ke pīnti ke dò nyehāātīre,  
ke cāā fetapíêfê kōme.

<sup>6</sup> Ninifu kpààti yumu o āāpòmbè iwēī yembè kè bè  
kpeutí,  
kè be dootitòbè coké mecāā nke kòte kuduotí borè ke  
bè bàà,

<sup>7</sup> ke cònné kuperí, ke pònte kunéce kó dibòrì.

Kè kufōwāā nhauté tekpààtìcīètè kàbe.

<sup>8</sup> Kè bè dèite tebōotenkaanìtè sātì,

ke tè uuté ke kònnè.  
Benitipòbè bèè do tè bàà,  
kè bè kuò nyésáútìdabùò  
nyekpetìnónkperè kōme,  
ke pīi mbe cīncīrè.

<sup>9</sup> Kè benitìbè cokù Ninifu ke yiè kubinku ãã kpété,  
kè menie nní nhorì mèè botí,

kè bè péinko ke tú: Cómminè! Cómminè!

Ὁμοῦ με nyí wě̃ri.

<sup>10</sup> Kounè mesəə, kounè timáti péiti.

Tikpàti tii bo dihei tì í dò nkédeè,

Tinensàati tibotí tibotí píékému.

<sup>11</sup> Pəntenè kédéité kéheí di dó dè,

beṃəu be kəmbùàti domu,

kè be núù mbòké

kè be kònti au.

*Bè dònneṃè Ninifu dicìrìrì bè na ò*

<sup>12</sup> Yé dihei dii do tú yecìrìrì kó kudènkù di kàte kè?

Dii nìtibè do bo yecìrìrìbe kəme bá òmoῦ í bè  
kəónnè.

<sup>13</sup> De kó dihei kəbe do waà mbe diiti dicìrìrì ò  
pĩmmè mme kédəú nké yeniiyee túóté,

Dì ò pĩ nképiemmu ye dènkù iorimaa.

<sup>14</sup> Di mmònni mí ndi Yiè nKuyie Mpakeda a n yíté ke

còmmúmu f̃ nNinifu eì a kpéí,

ke bo cóu nha kpàrìnaaséí,

kéfié a nìtibè bèè dònne yecìrìrìbe.

A ténke í yó nkpaá pĩ ntiwanwanti,

ketenkè ìnkè dèndè dèèmu.

Bè ténke báá keè dèmarè a tōrè kó metammè.

### 3

*Bè kùəṃè Ninifu kəbe bèè do kəu benitibè*

<sup>1</sup> Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Dihei dii nkó benitibè kòu benitibè mbe,

ke tú siyáàbisí yembè,

ke yuuku ke fekù becìrìbè kperè,

bè bo yà!

<sup>2</sup> Be dootitəbè beè bè doti,

bè fǎá nyedá nye sisēī kè yè kuò nsáũ,  
kè sì cokù, kè sikipàrinaasēī cǎētìyè urì, kè sì pùù.

<sup>3</sup> Kè besāndèèbè fīmmúnè sisēī,  
kè yese pīnti, kè yekpǎà ntu níéé,  
kè benìtìbè duò ke kō, nkè becíribè còú còú,  
bá bè í dò nkékaà nkédee, kè bè bè bètírí.

### *Ninifu èi dimè ifei*

<sup>4</sup> Ninifu èi kǎbe dibǎotǎmmú muù tonté,  
di wenniku nè di kó diwèi nè di dǎdri dǎè tie,  
deè te kè di yūǎnní benìtìbè nè yebotè,  
ke bè dǎdri tidaatì kè bè pīī ndi tǎmmú.

<sup>5</sup> Mí ndi Yiè nKuyie Mpakɛdaa n yitè ke còrmúmu a  
kpéí,

ke bo káté fǎ nNinifu a yaabòrì kédeènní a ìikè,  
kè benìtìbèe yà a fei.

Kè yekpààtiyǎo da wénní.

<sup>6</sup> N yóo da dátínné tiyontì nti,  
ke dá yáúkunnè, kè benìtìbè da wénní,

<sup>7</sup> ké nda yau ke cokù,  
ke tú Ninifu kperɛ dò mmesémmè mme,  
òmǎù báá ò kuó nde kó mesémmè,  
òmǎù báá ò bàntè.

### *Tù do tùǎkení Tebesi èi tù yóo tuǎkení Ninifu*

<sup>8</sup> Fǎ nNinifu a yèmmè do nha pǎētému Tebesi èi  
dii do soké Niidi kó ikó ncuokè

kè meniɛ nhò fité kóo kǎnté iduotí kǎmaà?

<sup>9</sup> Etiopii nè Esibiti,

de kó yehékè do kpeñnìmu mediè,  
yèè do tú a kó muwǎrímú.

Puti kǎbe nè Dibii kǎbe kè bè da naatinè.

<sup>10</sup> Nè memme kè bè bè pī nke kǎnnè ke dǎd tidaatì,  
ke naù be bí ice imǎu mieke.

Ke tãã tété ke totí sikpààtìbìí,  
 ke bou bèè tu benitidièbè mēfīmmē.  
 11 Fó nNinifu dè tũðke a kó dimònnì ndi,  
 kàa yã kuyonku ke muó nke diu,  
 ke wanti disòrì,  
 a bo sòri dè kàa dootitòbè da mónté.

*Ninifu ei kòbe bàátí fààrè nwe*

12 Ninifu! A cēkpetè sãáténè fikìè tie mmu,  
 mùù kó yebe ketiyè bi mesàà,  
 kè ye cáànti nampe kè yè pànke donní o nùù mieke.

13 Kàa ããpòmbè sãáténè benitipòbè,  
 kàa càkè kpeté ke feío,  
 kàa dootitòbè bo na kéta.  
 Muhãã mmuù còúté a càkè kó yekpetínyè.

14 Íténè kédó meniè ndi bo nyõ mmè,  
 bè dó ke dí pimu, nanè titáti,  
 ùtínè tiyaati, pííkúnè yedombiè,  
 kémaá iduotí kèpénné.

15 Muhãã mbo di cóuté,  
 bè bo di kuò mudoò mieke,  
 bá kè di dó dí nsũ yecádúù ntēmè,  
 bá kè di dó dí maatenè fecofe mamè.

16 Ninifu ei a potambè do sũmu  
 ke dònne siwãã dòmmè keĩnkè.

Bè itému fecofe tēmè.

17 Bèè ðàke mutõmmú kpéí,  
 kè bè sũ ke dònne fecofe,  
 kè bepátíwãàbè sũ,  
 ke do ntikotaàyòutì ãã yènní kbooku mòmni  
 kéndõmmè,  
 kè diyìè yènní tii cíété,  
 a ténke báá banté tì do borè.

*Μεγει mmèè í mακε mutie*

18 Asidii èì kαβε di kó bekpààtìbè yè nke duómu bè í yóó ente.

Munəndəmmú koutému α kó iwěĩ yembè sáà.

A ããpòmbè ciétému κε δέκε yetārè ìnkè,

òmòù í bo wèè bo bè tíí,

19 A kó muməmmú í mακε mutie,

α mənni í yóó miété.

Bèè kó dimàà yo bè nàá ntì α kpéí,

bè fǎǎ mbe baà nde,

we mbo dèmarè ténke, wèè í yǐtè a yóumè?



**Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì**  
**The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16